COMMISSION REGULATION (EEC) No 3260/91

of 8 November 1991

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 4 845 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D and E

1. **Operation Nos** (1): 764/91 to 794/91 and 1460/90
2. **Programme**: 1991 and 1990
3. **Recipient**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or countries of of destination**: see Annex 11
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) — Lot A: (2) (6) (7) (12):
   (see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 under B.1)
8. **Total quantity**: 3 130 tonnes
9. **Number of lots**: five (see Annex II)
10. **Packaging and marking**: 25 kg (8) (9) (10)
    OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2.3 and B.3.)
    Markings in Spanish, French, Portuguese and English
    Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
    The skimmed-milk powder must be manufactured, and the vitamins incorporated, after the award of the tender
    The skimmed-milk powder must be manufactured after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. 12. 1991 — 8. 1. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 25. 11. 1991
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 12. 1991;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 25. 1. 1992
    (c) deadline for the supply: —
    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 1. 1992
    (b) Period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 28. 2. 1992
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU per 20 tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
    Bureau de l'aide alimentaire,
    À l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    Rue de la Loi, 200
    B-1049 Bruxelles;
    (telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): Refund applicable 28. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2841/91 (OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 27.)

LOTS F and G

1. **Operation Nos** (1): 795/91 to 797/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Lot F: Chile; Lot G: Sudan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**:
   Lot F: (2) (6) (7) (12); Lot G: (2) (6) (7) (11)
   (see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3, under B.1)
8. **Total quantity**: 1 515 tonnes
9. **Number of lots**: two (Lot F: 465 tonnes; Lot G: 1 050 tonnes)
10. **Packaging and marking** (9): 25 kg
    see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2.3 and B.3.)
    Markings in Spanish and English
    Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
    The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated, after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**:
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. 12. 1991 — 8. 1. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 25. 11. 1991
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 12. 1991;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 25. 1. 1992
    (c) deadline for the supply: —
    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 1. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 28. 2. 1992
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU per 20 tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): Refund applicable 28. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2841/91 (OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 27)

LOTS H

1. **Operation No** (1): 1439/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Pakistan
4. **Representative of the recipient** (3):
   Dr M.N.A. Ansari, Assistant Project Director, WFPK, Ministry of Health, Special Education and Social Welfare; Block 47, Pakistan Secretariat, Karachi
5. **Place or country of destination**: Pakistan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: (2) (6)
   (see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 under B.1)
8. **Total quantity**: 200 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (13): 25 kg
    OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 2 (under I.B.2., I.B.3 and I.A.2.2.)
    Markings in English
11. **Method of mobilization**: Community market
    The skimmed-milk powder must be manufactured, and the vitamins incorporated, after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
    Ministry of Food and Agriculture Godown, Karachi port, Pakistan
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 16 - 31. 12. 1991
18. **Deadline for the supply**: 31. 1. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 25. 11. 1991
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 12. 1991
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 - 20. 1. 1992
    (c) deadline for the supply: 5. 3. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 1. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 20 — 31. 1. 1992
    (c) deadline for the supply: 15. 3. 1992
22. **Amount of tendering security**: ECU per 20 tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
    Bureau de l'aide alimentaire,
    À l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    Rue de la Loi, 200
    B-1049 Bruxelles;
    (telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): Refund applicable 28. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2841/91 (OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 27.)

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or

— by telecopier on one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05,
— 236 33 04.

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/ shipping number.

(8) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

(9) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:

MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(10) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

(11) Radiation certificate for Sudan should contain following information:

(a) the amount of radiation of caesium-134 and -137;

(b) Iodine-131.

Radiation certificate must be legalized by the diplomatic representative of Chile at the country at origin or the product.

(12) All the documents must be legalized by the diplomatic representative of Chile at the country at origin or the product.

(13) The bags must be placed in 20-foot containers.

The free holding period for containers must be at least 15 days.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Recipient Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	645	570	Caritas Germany	Chile	Acción nº 764/91 / Chile / Caritas Alemana / 910400 / Santiago vía Valparaíso / Destinado a la distribución gratuita
		75	Caritas Germany	Chile	Acción nº 765/91 / Chile / Caritas Alemana / 910403 / Antofagasta / Destinado a la distribución gratuita
B	855	450	Caritas N	Perú	Acción nº 766/91 / Perú / Caritas N / 910347 / Ayacucho vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	CAM	Perú	Acción nº 767/91 / Perú / CAM / 912023 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		45	CAM	Perú	Acción nº 768/91 / Perú / CAM / 912024 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		45	CAM	Perú	Acción nº 769/91 / Perú / CAM / 912025 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		60	Prosalus	Perú	Acción nº 770/91 / Perú / Prosalus / 915524 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		45	Prosalus	Perú	Acción nº 771/91 / Perú / Prosalus / 915525 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	Perú	Acción nº 772/91 / Perú / Prosalus / 915523 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	Perú	Acción nº 773/91 / Perú / Prosalus / 915527 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Recipient Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		30	Prosalus	Perú	Acción nº 774/91 / Perú / Prosalus / 915528 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	Perú	Acción nº 775/91 / Perú / Prosalus / 915529 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		60	PDF	Perú	Acción nº 776/91 / Perú / PDF / 917108 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
C	650	50	Caritas Belgica	Haïti	Action nº 777/91 / Haïti / Caritas B / 910237 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		400	Caritas N	Haïti	Action nº 778/91 / Haïti / Caritas N / 910330 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		200	Protos	Haïti	Action nº 779/91 / Haïti / Protos / 911504 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
D	485	60	Cinterad	Burkina Faso	Action No 780/91 / Burkina Faso / 913426 / Ouagadougou *via* Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	Prosalus	Ghana	Action No 781/91 / Ghana / 915552 / Sefwi Asafo via Takoradi / For free distribution
		35	Cinterad	Mali	Action nº 782/91 / Mali / Cinterad / 913440 / Bamako *via* Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	Caritas Italy	Sénégal	Action nº 783/91 / Sénégal / Caritas I / 910605 / Dakar / Pour distribution gratuite
		75	SSI	Sénégal	Action nº 784/91 / Sénégal / SSI / 913017 / Thiès *via* Dakar / Pour distribution gratuite
		30	Cinterad	Sénégal	Action nº 785/91 / Sénégal / Cinterad / 913460 / Dakar / Pour distribution gratuite
		60	AATM	Togo	Action nº 786/91 / Togo / AATM / 911711 / Lomé / Pour distribution gratuite

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Recipient Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		45	Oikos	Angola	Acção nº 787/91 / Angola / Oikos / 916701 / Malanje via Luanda / Destinado a distribuição gratuita
		15	Prosalus	Liberia	Action No 1460/90 / Liberia / Prosalus / 905541 / Monrovia / For free distribution
		60	SSP	Uganda	Action No 788/91 / Uganda / SSP / 911302 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		45	ICR	Uganda	Action No 789/91 / Uganda / ICR / 914604 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		30	ICR	Uganda	Action No 790/91 / Uganda / ICR / 914605 / Namalu via Mombasa / For free distribution
E	495	15	ACA	India	Action No 791/91 / India / ACA / 911600 / Kanyakumari via Tuticorin / For free distribution
		15	ACA	India	Action No 792/91 / India / ACA / 911602 / Madras / For free distribution
		225	CAM	India	Action No 793/91 / India / CAM / 912033 / Bombay / For free distribution
		240	SCF	India	Action No 794/91 / India / SCF / 912213 / Bombay / For free distribution
F	465	405	Caritas Germany	Chile	Acción nº 795/91 / Chile / Caritas Alemana / 910401 / Concepción vía Talcahuano / Destinado a la distribución gratuita
		60	Caritas Germany	Chile	Acción nº 796/91 / Chile / Caritas Alemana / 910402 / Coquimbo / Destinado a la distribución gratuita
G	1 050		SCF	Sudan	Action No 797/91 / Sudan / SCF / 912212 / Port Sudan / For free distribution